

АЛЕКСАНДРА ПАВЛОВНА УШАКОВА*
Тюменский государственный университет
Тюмень, Россия

ИСТОРИЯ ПРЕПОДАВАНИЯ СЛАВЯНСКИХ ЯЗЫКОВ В ТЮМЕНСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ

В статье представлена история преподавания славянских языков в Тюменском государственном университете. Особое внимание уделяется деятельности профессора Н. К. Фролова (1938–2013), заведующего кафедрой общего языкознания ТюмГУ.

Ключевые слова: славяноведение, научная школа, персоналии

Кафедра общего языкознания Тюменского государственного университета создана в 1975 г. в результате деления кафедры русского языка, более крупной кафедры университета. Первым кафедрой заведовал к. филол. н., доцент, участник Великой Отечественной войны Безруков Валентин Иванович, затем – к. филол. н., доцент Игнатов Борис Федорович (1978–1983 гг.). В 1983 г. кафедру возглавил выпускник филологического факультета Воронежского государственного университета (выпуск 1965 г.), к. филол. н., доцент Фролов Николай Константинович. С этим именем связан один из значительных и самых продуктивных этапов истории кафедры.

Научные интересы Н.К. Фролова определились еще в годы учебы на филологическом факультете. Славянские языки и ономастика стали основными направлениями его работы. В 1972 г. Н.К. Фролов успешно защитил кандидатскую диссертацию „Антропонимия Приворонежья XVII в.” под руководством профессора ВГУ Марины Васильевны Федоровой и в 1973 г. был приглашен в Тюменский государственный университет, где начал трудиться преподавателем, затем заведующим кафедрой, деканом филологического факультета (1980–1997 гг., 1993–1998 гг.). В 1990 г. в Днепропетровском государственном университете Н.К.

* apushakova@rambler.ru

Фролов защитил докторскую диссертацию на тему „Русская топонимия Нижнего Приобья”. Он был первым председателем докторского диссертационного Совета по филологическим наукам в ТюмГУ. С 1998 г. – заслуженный деятель науки РФ.

Таким образом, начиная с 1973 года, вся последующая жизнь Николая Константиновича Фролова совпала с годами становления Тюменского государственного университета, созданного на базе педагогического института. Четыре десятилетия жизни было отдано вузовской науке, формированию интеллигенции Западной Сибири.

Н.К. Фроловым было заложено начало преподавания славянских языков в ТюмГУ. Наряду с классическими языками: старославянским, древнегреческим, латинским, – стал преподаваться комплекс славянских языков: сербский, польский, болгарский, украинский, чешский, белорусский. Для чтения данных курсов были приглашены преимущественно преподаватели, закончившие Воронежский государственный университет: С.М. Белякова (чешский), О.И. Усминский (польский), А.П. Ушакова (сербский). Болгарский преподавал сам Н.К. Фролов. Все прибывшие специалисты были кандидатами филологических наук и имели опыт преподавания славянских языков.

Изначально славянские языки изучались в ТюмГУ со 2 по 4 курс. В настоящее время славянские языки преподаются на 2 курсе и 1 семестр – на 3-ем курсе. Также преподавание славянских языков ведется в магистратуре. Студенты кафедры общего языкознания могут выбрать для изучения один славянский язык, в числе которых и сербский.

В последнее десятилетие сербский язык стал особенно популярен среди студентов. Большую роль в это играет тот факт, что Тюменский государственный университет заключил договор о сотрудничестве с Белградским университетом. В рамках этого договора происходит ежегодный интенсивный обмен студентами. Немаловажную роль в мотивации изучения сербского языка играет общность культур, исторические события, объединяющие наши государства, во многом православные истоки наших традиций. В настоящее время приезд студентов из Белградского университета также способствует интересу к изучению сербского языка российскими студентами. Они знакомят ребят с культурой сербского народа. Еще не побывав в Сербии, студенты уже много узнают об этой стране. Для студентов ТюмГУ, показывающих успехи в учебе, предлагается возможность поездки в Белградский университет для дальнейшего углубленного изучения сербского языка.

В преподавании славянских языков необходимо руководствоваться научными мотивами в языковой политике, при этом нельзя забывать и о духовных связях славянских народов, их истории. Поэтому в ТюмГУ преподаватели славянских языков и др. дисциплин, а также студенты,

изучающие славянские языки, принимают активное участие в проведении Дней славянской письменности и культуры. Вместе с преподаванием славянских языков в ТюмГУ были привнесены традиции Воронежского государственного университета, в частности, празднование Дней славянской письменности и культуры, а также проведение конференций, посвященных этому событию.

Празднование 24 мая проходит повсеместно не только в России, но и в других славянских странах. По своему содержанию День славянской письменности и культуры является государственно-церковным праздником, который государственные и общественные организации проводят совместно с православной церковью. Церковный праздник, связанный с именами славянских первоучителей, солунских братьев Кирилла и Мефодия, своими корнями уходит в XII в., хотя святыми равноапостольными Кирилл и Мефодий были признаны еще раньше, в IX веке.

Светская традиция встречать 24 мая как День славянской письменности и культуры зародилась в России еще в XIX веке. В 1863 г. в связи с тысячелетием создания славянской азбуки был принят указ о ежегодном праздновании Дня памяти святых равноапостольных Кирилла и Мефодия. После 1917 г. праздник был предан забвению, однако великая традиция, хранимая православной церковью, продолжала жить в славянском мире, в лучших произведениях русской литературы и культуры. Государственным он стал с 1990 г., когда Правительство РФ объявило 24 мая Праздником.

Без сомнения, братья Кирилл и Мефодий заложили основы христианской культуры, способствовали распространению православия у славянских народов, поэтому Дни славянской культуры и письменности можно считать всенародным праздником. Мы пользуемся азбукой, которая несла свет истинной веры славянам, вывела их из языческого рабства, познакомила с культурой древних цивилизаций. Все мы храним наследие равноапостольных братьев. Дни славянской письменности и культуры помогают хранить наши традиции, заставляют помнить, что все славяне – братья. В Тюмени в память о святых Кирилле и Мефодии ежегодно, начиная с 1977 года, проводится научная конференция. Первая конференция под названием «Дружбе вечно жить» состоялась в областной научной библиотеке города Тюмени. Ее инициатором выступил Игорь Александрович Шаповалов. Конференция зародилась в рамках дружбы русского и болгарского народов. В этот год в Тюмень прибыла большая группа болгарских строителей, а с ними – и школьники, студенты, преподаватели болгарского языка. Болгары принесли с собой высокий дух древней книжной культуры. И это неудивительно. Древнейшие азбуки – глаголица и кириллица, а также старославянский язык – первый литературный язык всех славян – были созданы на основе

древнеболгарского языка, который был родным для славянских первоучителей – Кирилла и Мефодия.

В Тюмени в дни праздника проводились церковные службы, на городских площадях и в концертных залах выступали болгарские и русские профессиональные и самодеятельные вокально-инструментальные и танцевальные коллективы. Этот день для тюменцев был воистину праздником дружбы, символом единения славян.

Организатором и вдохновителем конференции в ТюмГУ в 80-е годы стал профессор Н.К. Фролов. В 1978 г. на филологическом факультете Тюменского государственного университета состоялась первая конференция, посвященная 1115-летию создания славянской азбуки.

В дальнейшем при поддержке Комитета по делам национальностей и Общества русской культуры, бессменным председателем которого многие годы являлся Н.К. Фролов, были организованы научные конференции с участием преподавателей и студентов филологического факультета ТюмГУ и множества других докладчиков, проведены общественно значимые культурные мероприятия, посвященные празднованию Дня славянской письменности и культуры. С каждым годом конференция получает все больший размах. Конференции наряду с Тюменью стали проводиться и в других городах, где были филиалы ТюмГУ: Тобольске, Ишиме, Сургуте. По результатам конференции в издательстве Тюменского государственного университета ежегодно выходят сборники научных статей. В последние годы в конференции принимают участие преподаватели, студенты и магистранты из Белградского университета.

Перед началом конференции стало традицией проводить студенческий концерт «Славянский венок». Следует отметить, что это мероприятие «привезли» в Тюмень также преподаватели славянских языков из Воронежского государственного университета, где проводились «Славянские чтения», тоже приуроченные к празднованию Дня славянской письменности и культуры. Как правило, студенты встречают гостей конференции в национальных костюмах и приветствуют их на всех славянских языках. Они выступают с народно-танцевальными программами, чтением стихотворений на сербском, чешском, польском, болгарском, украинском, белорусском языках; их переводами на русский язык. Звучат песнопения на церковно-славянском, греческом, славянских языках в исполнении студентов филологического факультета, изучающих славянские языки в ТюмГУ. Таким образом, славянский концерт также является показателем знаний студентов, изучающих славянские языки. В настоящее время гостями и участниками праздника ежегодно являются и студенты Белградского университета. Их выступления всегда привлекают зрителей.

Со временем, возникнув в рамках болгаро-советской дружбы, Дни славянской письменности и культуры стали значимым событием в культурной жизни не только Тюменского государственного университета, но и всей Тюменской области в целом. С каждым годом конференция получает все больший размах. Со временем гостями конференции стали гости из Сербии, Польши, Болгарии и др. стран.

И снова первым в установлении сотрудничества между ТюмГУ и Белградским университетом был Н.К. Фролов. В 90-е годы администрацией Тюменской области во главе с губернатором Л.Ю. Рокецким была организована поездка в Белград. Целью поездки было оказание гуманитарной помощи сербскому народу. Решались различные вопросы сотрудничества между двумя городами, в том числе и научное сотрудничество. Именно тогда был заключен долгосрочный договор о сотрудничестве между Белградским университетом и ТюмГУ, которое продолжается до настоящего времени. В состав поездки была включена и автор данной статьи. Мы встречались со студентами филологического факультета, и в те 90-е годы сербские студенты ничего не знали о нашем регионе, нашем университете. В итоге ТюмГУ и Белградский университет в рамках двустороннего договора уже много лет плодотворно сотрудничают в научном и образовательном направлении. Установление научных контактов с Сербией всегда поддерживали ректоры ТюмГУ Геннадий Филиппович Куцев и Геннадий Николаевич Чеботарев, чей вклад в это дело бесценен.

Результативны программы регулярных студенческих обменов между нашими университетами. Ежегодно на семестровую стажировку в Белград отправляются студенты ТюмГУ, а к нам приезжают сербские студенты. Совсем недавно после семестровой стажировки из Белграда вернулись шесть студенток ИФиЖ: студенты 2 курса филологи: Гарбуз Елена, Котегова Мария, Семенова Дарья, Фурцева Ирина, студенты 2 курса филологи с педагогическим направлением: Виктория Марценюк, Юлия Фитина, привезя с собой массу новых впечатлений и весомый багаж знаний. В 2014–2016 гг. четыре студентки Белградского университета Тияна Радосавлевич, Сладжана Маринкович, Андреа Янич, Драгана Оборина обучались в магистратуре ТюмГУ «Русский язык как иностранный» и получили российские дипломы, которые стали отправной точкой для их профессиональной карьеры в Сербии.

Стали победителями стипендиального гранта Министерства образования, науки и технологического развития Республики Сербии для обучения в магистратуре Белградского университета Дарья Корсун и Екатерина Пехова. В осуществлении данных проектов большая помощь была оказана проф., доктором филол. наук Ириной Антанасиевич и академиком Предрагом Пипером, а также выпускниками магистратуры

ТюмГУ Тияной Радосавлевич, Сладжаной Маринкович и др. В текущем, 2017 в ТюмГУ на стажировке находились студенты Белградского университета: Марияна Бунда, Миня Буякович, Кристина Друлович, Стефан Василевич, Елена Димитриевич, Тияна Павлович. Студенты посещали занятия по предметам специализации, выступили с докладом на 40-ой Международной научно-практической конференции, посвященной памяти святых равноапостольных Кирилла и Мефодия, а также приняли участие в студенческом концерте „Славянский венок”. За активное участие в мероприятиях факультета все студенты были награждены почетными грамотами от руководства Института филологии и журналистики ТюмГУ.

В осуществлении программы сотрудничества с Белградским университетом большую помощь оказывает координатор международных научных программ ТюмГУ Александр Шуклин, также побывавший на стажировке в Белградском университете в 2015 г. Всегда ощущаем поддержку иностранного отдела (Е.Э. Южаковой, Павла Кузнецова) в осуществлении наших проектов; с сербской стороны нам активно помогает координатор работы с иностранными студентами Владимир Дайович. Весомым результатом сотрудничества между двумя университетами стало присуждение в 2016 г. профессору кафедры славистики Белградского университета, доктору филологических наук Ирине Антанасиевич звания «Почетный доктор Тюменского государственного университета» за большой вклад в развитие и укрепление академических связей с ТюмГУ. И. Антанасиевич принимала участие в пленарном заседании 39 конференции, посвященной Дням славянской письменности и культуры, она организует совместно с деканатом и кафедрой славистики секции данной конференции в Белградском университете.

В 2013 г. состоялась очередная, 36-я конференция, приуроченная к 1150-летию создания славянской азбуки. Международный форум, собравший десятки известных российских и зарубежных ученых, деятелей литературы, культуры, стал для Николая Константиновича Фролова, доктора филологических наук, профессора, Заслуженного деятеля науки РФ, своеобразным научным итогом, завершающим аккордом в его славистической деятельности, направленной на единение славянского мира. Следующая, 37-я Международная научная конференция, посвященная празднованию Дня славянской письменности и культуры, памяти святых равноапостольных Кирилла и Мефодия и 700-летию Сергия Радонежского, прошла уже без Николая Константиновича. В сборник вошли материалы двух прошедших в Тюменском государственном университете Международных конференций, 36-й – в 2013 г. и 37-й – в 2014 г. Материалы объединены общей идеей необходимости сохранения духовного наследия, завещанного нам славянскими просветителями, иде-

ей необходимости сохранения идеала святости Русской земли, воплощенного в нравственном подвиге народа.

Последняя 40-я конференция "Православные истоки русской культуры и словесности" проходила 24-30 мая 2017 г. в городах Тюмени и Тобольске и была посвящена памяти святых равноапостольных Кирилла и Мефодия, 430-летию Тобольска, 250-летию сибирского просветителя П.А. Словцова. Студенты в качестве одного из критериев оценки знаний представляют свои доклады наряду с преподавателями. В конференции, состоявшейся в ТюмГУ, была представлена секция по славистике "Сербский язык в Тюмени: сотрудничество и перспективы". С докладами выступили Лазар Герич, председатель сербского землячества в Тюмени, тема: «Опыт культурного сотрудничества Белграда и Тюмени»; Ушакова А.П., профессор кафедры общего языкознания ТюмГУ – «О научном сотрудничестве Тюменского государственного университета и Белградского университета»; Шишкина С.А., кандидат филологических наук, доцент кафедры английской филологии и переводоведения ТюмГУ – «Из опыта преподавания сербского языка инофонам (на Скупе слависта)»; Шуклин А.А., координатор международных научных программ ТюмГУ – «Изучение русского языка в Сербии: возрождение традиции и новая актуальность».

С различной тематикой выступили студенты, интересующиеся сербским языком: Беда М.В., студент ИФиЖ ТюмГУ (г. Тюмень), «Лингвострановедческий аспект преподавания славянских языков в школе (на примере русского языка)»; И. Видосавлевич (заочное участие), мастер русского языка гимназии г. Крушевац (Сербия), «О методике преподавания русского языка в сербской школе»; Н. Вуйко, магистрант ИФиЖ ТюмГУ (г. Тюмень – г. Белград, Сербия), «Выражение вопроса в русском и сербском языках»; М. Бунда, М. Буякович, К. Друлович, С. Василевич, Е. Димитриевич, Т. Павлович, студенты филологического факультета Белградского университета (г. Тюмень – Белград, Сербия), «Фразеологизмы сербского языка и их эквиваленты в русском»; Котегова М.С., студент ИФиЖ ТюмГУ (г. Тюмень), «Особенности перевода имен прилагательных с русского на сербский язык»; Лейс К.А., аспирант кафедры общего языкознания ИФиЖ ТюмГУ (г. Тюмень), «Структурно-функциональная характеристика антропонимов в произведениях Милорада Павича»; Радосавлевич Т., переводчик-синхронист (заочное участие) (г. Белград, Сербия), «Проблема перевода омонимов с русского языка на сербский»; Шипов С.О., студент ИФиЖ ТюмГУ (г. Тюмень), «Русские лексические заимствования в сербском языке»; Фурцева И.С., студент ИФиЖ ТюмГУ (г. Тюмень), «Русские фамилии в сербском языке».

Некоторые студенты продолжают повышать свои знания за рубежом. Так, Екатерина Пехова после окончания магистратуры в Белг-

радском университете выиграла стипендию Министерства образования, науки и технологического развития Республики Сербии для обучения в докторантуре.

В ТюмГУ проводятся ежегодные олимпиады по славянским языкам среди студентов 2-3 курсов филологического факультета в рамках Всероссийской студенческой олимпиады, в которой принимают участие и сербские студенты, в том числе и заочно. Цель и направление олимпиады: повышение интереса студенческой молодежи к славянским языкам, их актуальность особенно возрастает в связи с политикой Российской Федерации и укреплением международных связей; проверка качества знаний и умений, полученных в процессе обучения в вузе; 3) оценка уровня владения студентами речевыми навыками, приобретенными в процессе изучения славянских языков. Олимпиада по славянским языкам проводится в один этап, включающий в себя ряд тестовых заданий, а также заданий с развернутым ответом, творческие задания, связанные с переводом стихотворений и со знанием страноведческого материала. Участники олимпиады должны показать знания по различным направлениям: 1) современные славянские языки (фонетика, морфология, лексика; синтаксис; 2) история славянских языков (историческая грамматика славянских языков, историческая лексикология славянских языков); 3) изучение славянской культуры.

Так, победителями Олимпиады стали студенты Белградского университета, приезжавшие к нам по обмену: Ивана Видосавлевич, позднее Нина Стефанович, магистрант Наташа Вуйко (2017 г.).

В свое время профессор Белградского университета Б. Станкович отмечал: «...хочется напомнить, что славяне в первом тысячелетии, благодаря деятельности святых Кирилла и Мефодия, объединялись и сближались, во втором тысячелетии они разъединялись и конфронтировали. Будем надеяться, что в третьем тысячелетии сопоставляясь, они соединятся» (Станкович 2000: 11).

Наше сотрудничество с филологическим факультетом Белградского университета продолжается, в перспективе мы надеемся на продолжение совместной научной работы, совместный выпуск сборников, привлечение к публикациям авторов из других вузов, учебных заведений Сербии. Так, в сентябре 2013 года на стажировке в Белграде побывали профессор кафедры общего языкознания ТюмГУ А.П. Ушакова, тогда старший преподаватель кафедры английской филологии С.А. Шишкина, студентка Дегтярева Юлия. В 2016 г. в кафедральном сборнике научных статей опубликовали свои работы профессор Г. Наумович „Использование видеоматериалов на уроках русского языка как иностранного”, Т. Радосавлевич „Межъязыковые омонимы в преподавании русского языка сербской аудитории”, А. Янич „К проблеме перевода языковой игры

в сербской аудитории”, И. Видосавлевич „Мирославово Евангелие”, Д. Жеберан „Богослужебный язык в сербской православной церкви”. В Вестнике ТюмГУ (входит в список изданий, рецензируемых ВАК) в 2016 году была опубликована совместная статья к.ф.н., доцента кафедры английской филологии и перевода Шишкиной С.А. и мастера русского языка гимназии г. Крушевац (Сербия) Иваны Видосавлевич под названием „Прецедентные тексты в рассказах Милорада Павича”.

В данной статье мы рассказали преимущественно о преподавании сербского языка и сотрудничестве с Белградским университетом, так как это сотрудничество результативно, оно стабильно работает и имеют перспективу дальнейшего развития. В преподавании сербского языка мы ориентируемся не только на знание грамматики, лексики, синтаксиса, но и на духовные связи, наши студенты узнают много нового о Сербии и балканских странах. С другой стороны, сербские студенты узнают о России, ее сибирском крае: Тюмени.

В 2017 г. кафедра общего языкознания выступает партнером научно-информационного сборника „Сибирь и Сербия: диалог культур”. Разделы сборника: филология, религиоведение, культурология, публицистика. Можно с оптимизмом смотреть в завтрашний день кафедры. Научный авторитет коллектива достаточно известен в России и за ее пределами (в настоящее время кафедрой общего языкознания заведует Н.В. Лабунец, доктор филологических наук, профессор). Идут поиски новых путей, научных и образовательных контактов со славянскими странами.

ЛИТЕРАТУРА

- Пипер П. Језичка страна глобализације у словенским земљама// Славистика, књ. IX. Гл уредник Б. Станковић. Београд: Славистичко друштво Србије, 2005. С. 19–28.
- Православные истоки русской культуры и словесности: сборник научных статей по материалам 39-ой Международной научно-практической конференции, посвященной празднованию Дней славянской письменности и культуры/ под общ. ред. доктора филологических наук, профессора Н.В. Лабунец, доктора филологических наук, профессора Е.Н. Эртнер; Министерство образования и науки Российской Федерации, Тюменский государственный университет. Тюмень: изд-во Тюменского государственного университета, 2016. 276 с.
- Станкович Б. К вопросу о состоянии и перспективах сопоставительных исследований русского и других славянских языков // V Международный симпозиум. Состояние и перспективы сопоставительных исследований русского и других языков. Редактор Б. Станкович. Белград, 2000. С. 7–11.

Филологический чтения: материалы I Регионального научного семинара/ под общ. ред. д-ра филол. наук, проф. Н.В. Лабунец. Тюмень: изд-во Тюменского государственного университета, 2013. 208 с.
(<https://www.utmn.ru/presse/novosti/mezhdunarodnaya-deyatelnost/305952/>).

Alexandra P. Ushakova

THE HISTORY OF TEACHING SLAVIC LANGUAGES IN TYUMEN
STATE UNIVERSITY

Summary

The article deals with the history of teaching Slavic languages in Tyumen State University. Special attention is paid to the works of Professor N.K. Frolov (1938–2013), Head of the Department of General Linguistics, Tyumen State University.

Key words: Slavic studies, science school, personalities